

00	fill.
03	60
16	50
00	—
71	48
25	54
18	12

90	fill.
	86
90	90
6	76

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
Hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hóra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 22. szám.

Szerda, január 28.

A székely akció és a hite'szövetkezetek.

Budapest, január 27.

(M—d.) Dr. Gidófalvi István röpiratát olvasgatom. Emlékeim visszavezetnek 8—10 esztendővel ezelőtt történetekre, a mikor e nemesszívü emberbarát a közigazgatás támogatásával faluról-falura járván, a szövetkezetek mellett úgy ágítált, hogy a hol csak egy-két okos, lelkesültni és dolgozni tudó ember volt, ott a szövetkezet biztosan megalakult.

Mondom, egymásután alakultak és ahol klickuralom alá nem kerültek, ma is állanak a szövetkezetek.

Dr. Gidófalvi István tehát írhat a szövetkezetekről, tanácsokat is adhat azok alakítására, mert töviről-hegyire ismeri közgazdasági jelentőségüket.

Jelen röpiratának kiadására legkivált a székelyföldi szegényes viszonyok sarkalták. Azért bevezetésében mindjárt a székelység multja és jelenével bizonyítja — szükségét. A bizonyítás szomoruan megkapó; fájdalom szóról-szóra igaz. Nyomoruságot lát mindenfelé s felírja ezt „a fölbujránzott takarékpénztárak“ terhére, mint a melyek úgy működtek, hogy „ha egy adós kölcsönt vett fel, tíz év alatt okvetlen a koldusbotot kapta érte cserébe“.

Ennek a beteges irányzatnak megszűntetése és illetve a székelyföldi hitelviszonyok helyesebb irányba terelése domborodnak ki értékes kis füzetében.

A takarékok váltó nyargalásra vannak berendezve — ugymond — és adósaikat bármikor megfojtják, kitelepítik, anyagi tönk szélére juttatják. Nem való a váltó a székely földmives népek. A székelyt váltó kölcsönök felvételétől óvni kell; hiteligenyit gazdasági foglalkozásához kell alkalmazni.

Erre legalkalmasabbak a hitelszövetkezetek, melyek alapítására és vezetésére, ha „a székely intelligencia altuisztikus hajlamok hiánya miatt képes nem volna(?)“ alkalmas egyéneket kell betelepíteni! (?)

A kezdeményezést a székely kormánybiztos feladatává teszi és közreműködését így precizirozza: Ha a falubeliek, hol t. i. szövé. van alakulóban, saját üzlet rész jegyzésüket megtették, a kormánybiztos is megfelelő üzlet részeket jegyez a szükséghez képest; azoknak értékét egyszerre befizeti és az országos központból e jegyzett összeg két-háromszorosát mint hitelt kieszközli; a rendelkezésre álló összeggel mindenütt megkezd az uzsorás kölcsönök konverzióját. Azért egy igazgatósági és egy felügyelőbizottsági tagot maga nevez ki.

Az ilyen szövé. váltóra kölcsönt nem ad; a kölcsönöket azonban öt éven belül 10 részletben visszaköveteli; amennyiben erején felül kellene hitelt nyújtani, köveztethetné a magyar földtelintézetnél a jelzalog hitelt. Adósság törlesztésére hetenként is elfogadna és gyűjtene bármily kis összeget.

Minden szövetkezet könnyen lehet jó, ha vezetői a helyzet magaslatán állanak. Ellenőrzésükre vidéki központokat sürget s különösen exponált vidékekre — milyen a Székelyföld is: a lehető legtehetségesebb munkabíró, jóakaratu, mások bajával tördödni tudó és akaró tisztviselők kinevezését ajánlja.

A vezetést különben egyenként a tanító és papok kezében látja legszivesebben. Külföldön is azok a legjobb szövetkezetek, melyeket azok vezetnek.

Ajánlja, hogy a jegyzői tanfolyamokon a szövetkezetekről is előadásokat tartsanak; egy-egy jó falusi szövetkezetet bemutassanak.

A szövetkezeti tevékenység egész sorozatáról szól azután, amint vezetői a hitel, fogyasztási-, termelő- és értékesítő szövetkezetekben minden érdeket kielégíthetnek.

Vajha minél többen olvasnák e füzetet s nemcsak megszívlelnék, de utmutatásai szerint apostolai lennének a szövetkezeteknek.

Csikmegyében tizenhárom, Maros-

Tordában harmincegy Háromszéken kilenc, Udvarhelymegyében huszonöt szövetkezet példája bizonyítja, hogy a prosperálás feltételei nálunk megvannak.

Munkára fel tehát!

† Stecher Márton.

Csanádegyházmegye közönsége mély részvétellel értesül arról a szomorú hírről, hogy Stecher Márton, az alsó torontáli esperesi kerület esperese és párdányi plébános tegnap egyik budapesti szanatóriumban hosszas betegség után meghalt.

A megboldogult 15 év óta volt plébánosa a párdányi róm. kath. hitközségnek, ahol szívjóságáért és szeretetreméltó egyéniségeért nagyon szerették. A most elhunyt plébános született 1846-ban Nyerőn (Torontálm.) Tanulmányait a temesvári theológián elvégezve, 1872-ben áldozárá szenteltetett és Eleméren, Gyertyámoson, Versecen segédlelkészkedett. 1888. óta párdányi plébános és 1892. év óta esperese az alsó-torontáli esperesi kerületnek.

Az alsó-torontáli esperesi kerület papsága külön gyászjelentésben tudatja esperese elhunytát, mely így szól:

Az alsó-torontáli esperesi kerület papsága mélyen szomorodott szívvvel, de Isten legbölcsőbb rendelkezését alázattal fogadva, tudatja, hogy kerületének hön szeretett, felejtethetlen főnöke, főtisztelendő Stecher Márton, az alsó-torontáli kerület alesperese, párdányi plébános, a Jézus szíve szerinti buzgó pap, az imádandó isteni Gondviselés határozata folytán életének 57-ik évében, áldozásának 31-ik, esperesi működésének 10-ik évében hosszú súlyos szenvedés és a haldoklók szentségeinek ismételt buzgó felvétele után Budapesten f. hó 26-án az Urban csendesen elhunyt.

A drága halottnak hült teteme f. hó 29-én reggeli 8 órakor a párdányi pályaudvarról a plébániába fog szállítatni, a honnan d. u. 2 órakor a párdányi r. k. sirkertben fog a boldog feltámadás reményében örök nyugalomra elhelyeztetni.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Hogyan halunk meg?

Lacour Jean 70 éves volt és Courteilleben született. Courteille egy 150 lakossal bíró falu egy zugban elrejtve, a hol a baglyok adnak egymásnak éjjeli találkát. Csak egyszer életében hagyta el lakóhelyét, a mikor a 15 mérföldnyire fevő Angorába ment s azt is, mikor még nagyon fiatal volt, úgy, hogy erre az egyszeri helyváltoztatásra alig emlékezhetett már vissza. Házasságából három gyermek származott, két fiu: Antal és József és egy leány: Katalin. Katalin férjhez ment és miután tizenkét évi házassága után özvegyiségre jutott, Jacot fiával visszatért szülői házába. Az egész család 5—6 hold földből élt, mely tulajdona volt; szóval, volt kenyérük és ruházatuk. Ha egy pohárka bor került az asztalra, úgy azt bizonyosan véres verejtékkel szereztek meg, vagy valami külön munka jövedelméből kerítették.

Courteille egy völgy végében fekszik és köröskörül fenyeserdők kerítik be. Temploma nincs, mert szegény az eklészia. Kétszer havonként a comiersi pap szokott misézni. Az ut Comierstől messze van ide és sokkal fáradságosabb, semhogy e megerőltetésnek alávetné magát a pap. A husz ház és roskadófelben levő kunyhó egy sorban áll az országut mentén. A tyukok a házak előtt levő szemétdombokon kapargálnak. Az asszonyok kidugják fejüket, ha idegent látnak. A fiuk, kik a napon sütkéreznek, meg-

rettenek ilyenkor és libáik mellé a bokrokba menekülnek. Az öreg Lacour sohasem volt beteg. Termete magas és erős, mint egy tölgy. A nap kiszáritotta bőrét, amely összeráncosodva, fölvetve az öregség durvaságát, színet és érzéketlenségét. A beszédéről is rég leszokott, mert feleslegesnek ítélte. Lépése vontatott, nehézkes és az ugynevezett ökörlépéshez hasonló. Az öreg még egy évvel ezelőtt erő dolgában felülmulta fiait, a legnehezebb munkát megbirta és mindig szólanul végezte.

Ugy látszott, mintha a föld, melyet szántott, ismerné és reszketne alatta. De egyszerre — két hónapja lehet — izmai elpetyhüdtek és két óráig feküdt az árokban, akár egy ledöntött tölgy. Másnap megint munkába fogott, de karjaiból kiszállt az erő és a föld is, mintha megtagadta volna az engedelmséget; fiai fejüket rázták, de ő ragaszkodik a munkához. Jóllehet leánya vissza akarja attól tartani. Mivel azonban minden áron ki akart menni a mezőre, vele küldi Jacot unokáját, hogy szükség esetén segítségére legyen, ha esetleg a nagyapó összeroskadna.

— Mit akarsz te itt, te naplopó? — rivalt rá az öreg, amint észrevette, hogy Jacot tétlenül lebszel körülötte.

— Vigyázok magára, nagyapám, — felelte a fiu. Villanként sujták az öreget e szavak, de nem felel. Este előbb feküdt le a rendsnél. Reggel, mielőtt övéi felkerekednének, előbb kamarájába néznek. Mozdulatlanul fekszik az öreg, hosszan kiterítve és tágra nyílt szemmel körül néz, mint aki gondolkodik. Az öreg arcszíne szürke, úgy, hogy színe után ítélve, nem tudni, egészséges-e vagy beteg?

— Apánk urunk, rosszul van tán?
Valami érthetlent mormog és tagadólag int fejével.

— Nem jön ki a mezőre? Magunk menjünk?
Az öreg igent int fejével és ök elmennék — nélkülük.

Az aratás javában folyt, minden kéz dolgozott. Egy napot sem szabad elmulasztani, egy zivatar mindent tönkre tehetne. Sőt maga Jacot is szalad ki anyjával a kaszáláshoz. Az öreg maga maradt honn. Szürkületkor hazatérnek a fiatalok. Öregjüket úgy találják, amint elhagyták, kiterítve, hanyat fekvé, nyílt szemmel, gondolkodó ember módjára.

— Nincsen jobban?
Nem, egyformán van.
Az öreg tagadólag bólint fejével, valamint maga elé mormogva.

Mit tehettek?!
Katalin hűsítő italt akart készíteni borból és füvekből, de a félelem, hogy az ital erős lehetne és az öreg meghalhatna tőle, visszatartotta szándékától. Jobb holnap várni és elmentek a tudni.

Reggel, mielőtt utrakészültek volna aratni, szó nélkül állottak meg egy percre a beteg ágyánál. Semmi kétség, komolyan beteg. Tulajdonképen egyiküknek el kellene menni az orvosért. De a hosszú ut Rangenmontba! Hat mérföld oda és vissza, éppen egy nap.

Az öreg hallotta a tárgyalást és megharagudott. Minek neki orvos? Nem kell neki! Segíteni már úgy sem lehet rajta és a mellett pénzbe is kerül!

Adomány a jótékony nőegyletnek. A Nagybecskereki Takarékpénztár a nagybecskereki jótékony nőegylet céljaira 50 kor. adományt küldött át, mely adományért hálás köszönetét fejezi ki az elnökség.

A Meteor az időről. A szegedi Meteor az időről újabb a következőket írja: A 13-diki csomópont hatása nemcsak hideget hozott, de jelzéseinek megfelelőleg tartós hideget is, mely méltán megérdemli a harmadik tél nevét. Az időjárás meglehetősen egyöntetű és csendes volta onnan jön, mert ezen időszakban kevés a változási csomópont, amennyiben közbe csak egy, a 20 ki esett és ez is, miként ezt jeleztem is, gyenge hatású volt. A 25-iki csomópontnak a bolygók állásából merített jellege enyhe hatású, ezen jelleg azonban csak részben vagy rövid ideig érvényesül, mert a 28-iki igen erős hatású csomópont jellege ismét hideg, míg a 29., 30-iki napoknak szintén igen erős hatással már ismét az enyhe a főjellege. A 28-iki csomópont hatása tehát egy igen változó, felette nyugtalan, izgalmas napokat vezet be. A légköri változások csapadékos, szeles vagy viharos jellegűeknek ígérkeznek és maximális hatásaikat 29., 30-án érik el. A csapadék lehet hó vagy eső, vagy vegyesen mindkettő. A 28-iki jellege hideg, a 29., 30-iki pedig enyhe, mindkettő erős hatású, így az eredmény a kettőnek különböző leendő, ami azonban még ismeretlen. Ezen izgalmas erőhatást a február 2-iki csomópont hatása csillapítani fogja, de miután gyenge erejűnek ígérkezik, így nyugodtá még alig teszi azt, amelynek folytán a jövő hét majdnem egészben ily változatos időt ígér. Február hó változási csomópontjai 2., 6., 13., 20., 25., 28-ra esnek.

A vadászati szezon vége. Február elsejével beáll a vadászati holt időny. Fogolyt és őzet már 15-étől kezdve nem szabad löni s így az e fajta pecsenye ma már az étapon se szerepelhet. A nyulakra a tilalom e hó végével áll be, azután míg csak a hosszucsőrűek meg nem érkeznek, vége minden vadászdiességnek.

Közgazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Január 31. A „Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 1. A „Nagybecskereki Népbank részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 1. A „Módsi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 1. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Melencai takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Zichyfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 3. A „Torontálmezei takaré- és hitelbank” közgyűlése.
- Február 3. A „Perlaszi új takarékszövetkezet” közgyűlése.
- Február 7. Az „Ittebei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 8. A „Párdányi takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 8. A „Nagykomlói népbank, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 8. Az „Antalfalvai előlegezési és hitelegylet, mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 8. A „B.-Komlói takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 15. A „Torontáli hév. alkalmazottainak takaré- és előlegezési egylete, mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 15. A „Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet” közgyűlése.
- Február 15. A „Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet” közgyűlése.
- Február 22. Az „Alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.

Gazdasági szakelőadás. Az O. M. G. E., karöltve a temesmegyei gazdasági egyesülettel, folyó évi január hó 31-én és február hó 1-én Temesvárott két napra terjedő előadási ciklust rendez a délvidék intelligens gazdaközönsége számára a vármegyeház nagytermében a következő tárgysorozattal: Január 31-én d. e. 9-10^{1/2} óráig: Takarmánynövények és iparnövények termelése. Előadó Kerpely Kálmán igazgató. D. e. 10^{1/2}-12 óráig: A különböző állati járványos betegségek elleni védekezések, különös tekintettel a száj- és körömfájásra és a baromfi betegségeire. Előadó Hajós István tanár. D. u. 2-3^{1/2} óráig: Újabb gazdasági munka és hajtógépek (motorok) ismertetése. Előadó ifjabb Sporzon Pál tanár. D. u. 3^{1/2}-5 óráig: A szarvasmarha és sertés hizlalása. Előadó Ferenczy Ferenc tanár. Február 1-én d. e. 9-10^{1/2} óráig: A gazdasági termények értékesítésének szervezéséről. Előadó Szilassy Zoltán O. M. G. E. titkár. D. e. 10^{1/2}-11 óráig: A kerti és nagylevelű dohányok termeléséről. Előadó Kerpely Kálmán igazgató. Délután 10^{1/2}-12 óráig: A gyümölcsstermelésről, továbbá a zöldségfélék termeléséről, eltartásáról és száritásáról. Előadó Uitz István főkertész. Midőn ezen körülményre a megyei gazdálkodó és keréteszkedő közönség figyelmét felhívjuk, egyben melegen ajánljuk az előadások meghallgatását.

Torontálmezei Gazdasági Egyesület.

Uj gazdakör. Szajánban a napokban gazda-kör alakult. A kör az Országos Magyar Gazdaszövetséggel összeköttetésben alakult meg és elnökül Govrik Sándort, kelyettes elnökül: Holács Imrét, jegyzőül Nagy Vilmost pénztárnokul Kukli Jánost választották meg.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 28-án.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, január 28.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, melyen folytatta az ujoncmegállapításról szóló törvényjavaslatok tárgyalását.

Napirend előtt Széll Kálmán miniszterelnök betértesztelte a kiegyezési javaslatokat, ami után áttértek az ujoncjutalék tárgyalására.

Udvarny Ferenc a javaslat ellen szól s határozati javaslatot nyújt be, hogy vételessék le a javaslat a napirendről.

Zichy Jenő gróf sajnálja, de ezáltal ellentétbe kell jönnie a miniszter javaslatával s nem szavazhatja azt meg. (Zajos eljenzés és taps balról.)

Rakovszky István: Hol vannak a többi nemzeti pártiak?

Kubik Béla: Elaludtak.

Zichy Jenő gróf hangsúlyozza, hogy ő mindig szem előtt tartotta, hogy mi üdvös az országra. Ez a javaslat a nemzeti vagyont támadja meg. (Ugy van! a szélső balon.) A javaslatot a nagybatalmi állással indokolják, pedig a mi politikánk-nak annak kellene lennie, hogy az országot idebent fejlesszük és erősítsük (Viharos taps és eljenzés a szélsőbalon.)

Végül kijelenti Zichy Jenő, hogy tudja, hogy mostani beszéde után nem lehet többé helye a szabadelvű pártban s ő le is vonja a konzekvenciákat.

Zichy Jenő beszéde után az ellenzék szünni nem akaró viharos eljenzésben tört ki s a néppárt és a Kossuth-párt tagjai sorra gratulálnak Zichy Jenőnek.

Öt perc szünet után Bernát Lajos a javaslat ellen beszél.

Most Fejérváry Géza báró emelkedik szólásra, amit az ellenzék nagy zajjal fogad.

Kiáltások balról: Lépjen ki szintén a pártból. (Nagy derűltség.)

Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter a zaj lecsillapultával reflektál a beadott határozati javaslatokra. Konstatálja, hogy önálló magyar hadseregről most nem lehet szó, azonban a sokat hangoztatott nemzeti követelésektől a katonaság nem zárkózik el.

Fölkiáltások balról: Halljuk! Ez uj!

Fejérváry Géza: A követelések legnagyobb része azonban a véderő-törvény revíziójához tartozik. A katonai perrendtartásra, a zászló és címerkérdésre nézve kijelentheti, hogy kilitás van azoknak megoldására.

Kiáltások balról: Harminchat éve ígérik már.

Fejérváry Géza: A magyar helyőrség dolgában már régen van legfelsőbb rendelet, ennek érvényt fogunk szerezni. A hadügyminiszter beleegyezése folytán hateraz póttartalékos behívása elmarad. (Eljenzés a jobboldalon.) Ezután még több kisebb engedményt sorol föl a miniszter.

Kiáltások balról: Ezek semmik! Ezért ment a nemzeti párt a szabadelvű pártba?!

Fejérváry Géza: Magam is szeretném az egész világot magyar kaptafára huzni, de ha nem lehet. (Zaj.)

Endrey Gyula: Fekete-sárga kaptafára lehet!

Fejérváry Géza: A két éves szolgálati idő dolgában legközelebb előterjesztést tesz, addig legyenek türelemmel. (Helyeslés a jobb oldalról.)

A király Budapesten.

Budapest, január 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, végleg megállapították, hogy a király február 4-ikén Budapestre utazik hosszabb tartózkodásra.

A szerb királyi pár Magyarországon.

Budapest, január 28. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Bécsből táviratozzák, a király külön kihallgatáson fogadta Khuen Héderváry gróf horvát bánt a szerb királyi pár krusedoli látogatása ügyében.

A szász trónörökösné regénye.

Budapest, január 28. (A „Torontál” ered. táv.) A hivatalos lap nem hivatalos részében azt írja, hogy a király megfosztotta Lujza szász trónörökösné osztrák főhercegnői rangjától és jogaitól még abban az esetben is, ha a válópör után családi nevét a törvény visszaadja.

A Neue Freie Presse ügye.

Budapest, január 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az Alkotmány mai számában a „Neue Freie Presse” indiszkréciojával foglalkozva, úgy ír, hogy a sorok közt az indiszkrécio elkövetőjének Gromon Dezső honvédelmi államtitkár tűnik föl. Gromon Dezső az esti lapokban nyilatkozik, a melyben a célzást visszautasítja s rágalomnak mondja.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1903. január 28.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	K i l o s	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	76	0.—	80	8.30
Pestvidéki	uj	73	7.95	80	8.25
Bánsági	uj	76	7.95	80	8.00
Bácskai	uj	76	7.95	80	8.00
k i l o s					
R o z s	uj	elsőrendű	70-72	6.70	6.85
		másodrendű	—	6.50	6.60
A r p a		takarmány	60-67	5.85	6.—
		égetni való	62-64	5.65	5.75
		sörfőzésre való	64-66	0.—	0.—
Z a b		—	39-46	6.60	6.70
T e n g e r t ö		bánsági	—	6.75	6.85
		másnemű	—	6.—	6.—

Határidő-üzlet.

Budapest, január 28. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak részben emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.63—7.64
Rozs áprilisra	6.63—6.64
Tengeri (májusra)	5.88—5.89
Tengeri (júliusra)	6.00—6.01
Zab (áprilisra)	6.12—6.13

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Versezről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módsról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versez, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módsra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Van szerenésém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy
butorraktáramat, kárpitós műhelyemet és a temetkezési-vállalatot
 a Dujakovics-féle házba (a Korona-szállodával szemben) áthelyeztem.
 Együttal felhívom becses figyelmét hirneves festőművészek által
 készített és nálam raktáron lévő s ajándéknak igen célszerű
olajfestményü tájképekre.
 Fényképek után életnagyságu festmények is elvállaltatnak.
 Tisztelettel
Keks Henrik.
 15-278 butorkereskedő, Nagybecskerekén.

8398. tkvi sz. 1902. 97-1.1

Árverési hirdetés kivonata.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán dr. Pollák Gyula ügyvéd, perlaszi lakos javára 116 korona 50 fillér, ennek 1901. évi január 1-től járó 5% kamatai, 18 korona már megállapított, 15 korona 30 fillér jelenlegi s a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t-c. 144. §-a alapján és 146 §-a értelmében Nemesits Péter perlaszi lakos, mint Nemesits Ádám birtokutóda ellen az ezen kir. járásbíró területe Perlasz község határában fekvő és a perlaszi 3422. számú tkvben foglalt:

1. 144. hrsz. 490 □-öl szőlőre 194 kor.;
2. 52. hrsz. 363 □-öl kertre 70 kor.;
3. hrsz. nélküli 76 □-öl kertre 15 kor.;
4. 265. hrsz. 183 □-öl kertre 69 kor.;
5. II. d. 130. hrsz. 2 hold szántóra 179 kor.;
6. V. d. 210. hrsz. 1 hold kaszálóra 308 kor.;
7. III. d. 195. hrsz. 1 hold szántóra 308 kor.;
8. II. d. 136. hrsz. 1 hold 1320 □-öl kaszálóra 547 kor.;
9. V. d. 210. hrsz. 1 hold 800 □-öl kaszálóra 462 kor.;
10. 220. hrsz. 500 □-öl szőlőre 192 kor.;
11. IV. d. 197. hrsz. 1 hold 146 □-öl szántóra 364 korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés a kir. jbiróság, mint tkvi hatóság hivatali helyiségében 1903. évi január hó 31-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartani a következő egy a tkvi hivatalban, mint Perlasz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.
3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

A kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál Perlaszon, 1902. évi november hó 5-én.
 Tóth,
 kir. járásbíró.

A nagybecskereki szolgabírói hivataltól.

615. szám. 1903. 100-3.1

Pályázat.

Bótos községben 600 koronával javadalmazott községi irnoki állás lemondás folytán üresedésben lévén, felhivatnak mindazok, akik ezen állásra pályázni óhajtanak, a magyar és szerb nyelvet szóval és írásban bírják, hogy felszerelt folyamódványaikat folyó évi február 8-áig alólírott-nál benyujtsák.

Nagybecskerek, 1903. január 23.

Daniel,
 főbíró.

Ügynökök,

kiknek nagy magánismeretségük van, havi 60 korona fixum és magas provízió mellett kerestetnek minden helységben egy új szabadalmazott cikk eladásához, mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. Ezen ügynökséget mindenki, kinek magánkörökben ismeretése van, szabad idejében mellékfoglalkozásként elláthatja. Ajánlatok „Ujdonság P. 1903.” jellege alatt

Mosse Rudolphhoz, Bécs, küldendő.

67-4.4

Egy lakás

3 utcai, 1 udvari szoba, zárt folyosó és mellék helyiségekkel,

továbbá

egy lakás

3 utcai szoba, zárt folyosó és mellék helyiségekkel kiadó május hó 1-ére Gizella-rakpart 462. szám.

Bővebbet

Benkovich Mihály

gyógyszerésznél.

96-6.1

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszerű veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

13-x.8

Torontálvárméye Nagyszentmiklósi járás főszolgabírájától.

9481. szám. 1902.

89-3.3

Pályázati hirdetés.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Kis-Zombor községében megüresedett 800 kor. törzsfizetés és 120 korona lakbérrel javadalmazott segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényüket f. évi február hó 5-ig annál inkább küldjék nekem be, mert a későbben érkező kérvényeket nem veszem figyelembe.

Nagyszentmiklós, 1903 január hó 22.

Hadfy,
 főszolgabíró.

Hirdetés.

A „Beodra-Karlovai önszegélyző szövetkezet” közhírré teszi, hogy az alapszabályok 16. §. 2. pontja értelmében a szövetkezet kötelékéből a következő tagok léptek ki:

Tétel szám	Főkönyvi lapszám	K i l é p e t t	Újletrészt száma
1	14	Csokity Milán	5
2	106	Lutre Ferenc	2
3	112	Mészáros Mariska	1
4	132	Pszoderov Zsiva	2
5	71	Szirtes Miksa	6
6	122	Quint Magdolna	3
7	123	Quint Mari	2
Összesen kilépett			21

Beodrán, 1903. évi január hó 25-én.

Beodra-Karlovai önszegélyző szövetkezet.

Szloboda Mihály. Lutgé Sándor.

(95-1.1)

42510. szám 1902.

Magyar királyi államvasutak Üzletvezetősége Zágráb.

Pályázati hirdetés.

(Hasáb-tüzifa szállítása iránt.)

A magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetősége az 1903. évben vonalán szükségelt 4632 m³ hasáb-tüzifa szállítását biztosítani óhajtván, ezzen tüzifa szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet. A fenti tüzifa ajánlat-tételéhez szükséges ajánlati űrlapok és pályázati feltételek az összes kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők, míg 122291/96. sz. általános és a tüzifára vonatkozó 65465/92. számú különleges szállítási feltételek csakis készpénzfizetés mellett a magy. kir. államvasutak központi nyomtatványtáránál (Budapest, Andrassy-ut 73/75. sz.) szerezhetők be, még pedig előbbiek 50, utóbbiak 30 fillérért.

A szállítás a fenebb jelzett általános és különleges szállítási feltételek, nemkülönben az alólírott üzletvezetőség által egyidejűleg kibocsátott pályázati feltételek alapján eszközözendő, mely feltételek alólírott üzletvezetőség anyag- és leltárbeszerzési (I. d) osztályánál ingyen megszerezhetők, minden más üzletvezetőségnél és igazgatóságunknál pedig naponta a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A tüzifa 2/3 részének szállítása 1903. évi március hó 25-étől június hó végéig egyenlő havi részletekben eszközözendő, a fennmaradó 1/3 rész pedig fele részben november hó első felében, fele részben pedig december hó első felében szállítandó be.

Az ivenként 1 koronás bélyegjeggyel ellátott ajánlatok ezen külcimmal: „Ajánlat hasáb-tüzifa szállítására 42.510/902. számhoz” 1903. évi február hó 16-áig déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőségének általános osztálya főnökéhez nyujtandók be vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott mennyiség értékének 5%-a készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban 1903. évi február hó 15-éig déli 12 óráig a zágrábi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő, esetleg posta útján beküldendő.

Az ajánlatok feletti döntés, illetve határozathozatal az ajánlatok felbontásától számítandó 14 nap alatt várható, míg a letelt bánatpénzek ezen 14 napi határidő után 8 napon belül fognak kiadatni.

Zágráb, 1903. évi január hó 16-án.

Az Üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Meghívó.

A „Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet“

XVI. rendes közgyűlése

folyó évi február hó 15-én délután 2 órakor fog az intézet helyiségében megtartatni.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság évi jelentése.
2. A felügyelő-bizottság jelentése az 1902. évi zár-
számadról és a felmentvény megadása.
3. Az elnök, vezérigazgató, igazgatóság és a felügyelő-
bizottság megválasztása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. Három tag megválasztása a közgyűlési jegyzőkönyv
hitelesítése végett.

Beodrán, 1903. évi január hó 25-én.

Lutgé Sándor,
elnök.

Jegyzet Az alapszabályok értelmében csak azon részvényesek élveznek a közgyűlésben szavazati jogot, a kiknek részvényei legalább 14 nappal a közgyűlés előtt a részvényesek könyvében neveikre lettek írva.

Einladung.

Die „Beodra-Karlovaer Spar- u. Vorschuss-Genossenschaft“

wird ihre

XVI. ordentl. Generalversammlung

am 15. Feber i. J. 2 Uhr Nachmittags in den Localitäten des Institutes abhalten.

Gegenstände der Tagesordnung:

1. Jahresbericht der Direction.
2. Bericht des Aufsichtsrathes über die Geschäftsgebahrung und den Befund der Schlussrechnungen und Ertheilung des Absolutariums.
3. Wahl des Präses, Directors, der Direction und des Aufsichtsrathes.
4. Etwaige Anträge.
5. Wahl von 3 Mitgliedern zur Authentikation des Protocolls.

Beodra, am 25. Jänner 1903.

Sándor Lutgé,
Präses.

Anmerkung: Im Sinne der Statuten haben in der Generalversammlung nur diejenigen Antheilcheinbesitzer Stimmrecht, deren Antheilbüchel mindestens 14 Tage vor der Generalversammlung in dem Antheilbuche auf ihren Namen übertragen sind.

Zárszámadása

a „Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet“-nek az 1902-ik évre.

RECHNUNGS-ABSCILUSS

der Beodra-Karlovaer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft pro 1902.

Stand am 31. Dezember 1902.

H.-B. Fol.	Activa	Betrag				H.-B. Fol.	Passiva	Betrag				
		Kronen	H.	Kronen	H.			Kronen	H.	Kronen	H.	
41	Cassa-Stand am 31. Dez. 1902.	3858	44			9	Stammantheil	24960	—			
2	Mobilien	190	29			10	Reescompt	5500	—			
3	1 Debitor	32	—			34	Einlagen	86410	35			
35	Giro-Conto	274	02			54	Reingewinn pro 1902	3922	40	120792	75	
53	Wechsel	116438	—	120792	75							
				120792	75						120792	75

H.-B. Fol.	Verlust	Betrag				H.-B. Fol.	Gewinn	Betrag				
		Kronen	H.	Kronen	H.			Kronen	H.	Kronen	H.	
8	Gründungs-Abschreibung	12	12			43	Diverse Gebühren	840	44			
15	Steuer u. Gemeinde-Umlagen	526	83			42	Escompt-Zinsen	13100	22	13940	66	
18	Staats-Steuer 10% I. Hälfte	221	22	435	49							
	II. Hälfte	214	27									
22	Kapitalisirte Zinsen ausbezahlt I. Hälfte	2212	21	4354	84							
	II. Hälfte	2142	63									
30/49	Dividenden-Steuer I. 16. — II. 14	43										
37	Einlags-Kapitalien-Zinsen	255	04									
38	Einlags-Zinsen-Steuer 10%	25	50									
45	Regie-Conto	809	29									
46	Gagen-Conto	3035	—									
48	Reescompte-Zinsen	533	72									
54	Reingewinn-Conto	3922	40	13940	66							
				13940	66						13940	66

Beodra, am 25. Jänner 1903.

Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet.

Grifaton György, Cassier.

Szloboda Mihály.

Lutgé Sándor.

Spitzer Sa'amon, Buchhalter.

Mit den Haupt- und Nebenbüchern in allen Theilen geprüft, verglichen und für richtig befunden.

A felügyelő-bizottság: — Der Aufsichtsrath:

László Miklós.

Popov Omer.

Herodek Károly.

Igazgatósági bizottság: — Der Directionsrath:

Szloboda Mihály

Adam Mohaupt.

Czuczity Danilo.

Spitzer Ignác.

Bergenthal József.

(94-1.1)

Meghívó.

A beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet IV. rendes közgyűlése

folyo évi február hó 15-én délután 3 órakor fog az intézet helyiségeiben megtartatni.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság évi jelentése.
2. A felügyelő-bizottság jelentése az 1902. évi zárszámadásról és a felmentvény megadása.
3. Az igazgatóság, vezérigazgató és a felügyelő-bizottság megválasztása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. Két tag megválasztása a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítése végett.

Beodrán, 1903. évi január hó 25-én.

Lutgé Sándor, elnök.

A beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet Z Á R S Z Á M A D Á S A az 1902. évre.

A beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet mérlege 1902. évi december hó 31-én. IV. évfolyam.

Fkv. sz.	Activa — Vagyon	Összeg				Fkv. sz.	Passiva — Teher	Összeg			
		kor.	fill.	kor.	fill.			kor.	fill.	kor.	fill.
13	Pénzkészlet 1902. dec. hó 31.			128	86	14	Törzsbetét			23407	24
24	1 adós			500	—	6	Nyeremény 1899. I. évfolyam			25	62
25	Könyvek és nyomtatványok			177	60	11	Tiszta nyereség 1900. évre			390	94
22	Betétek			18644	86	16	Tiszta nyereség 1901. évre			735	47
20	Előleg kölcsön			6190	—	23	Tiszta nyereség 1902. évre			1082	05
				25641	32					25641	32

Fkv. sz.	Bevétel	Összeg				Fkv. sz.	Kiadás	Összeg			
		kor.	fill.	kor.	fill.			kor.	fill.	kor.	fill.
18	5% betét kamat I. fele	346	33			2/4	Leírások 1/41, 1/82/28.			123	28
18	5% betét kamat II. fele	401	48	747	81	23	Tiszta nyereség 1902. évre			1082	05
19	Előleg kamat			417	52						
17	Kezelési költség			40	—						
				1205	33					1205	33

Beodrán, 1902. évi december hó 31-én.

Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet.

Grifaton György, pénztárnok.

Szloboda Mihály.

Lutgé Sándor.

Spitzer Salamon, könyvelő.

A fő- és mellékkönyvekkel minden részben összehasonlítottván és helyesnek találtatott.

A felügyelő-bizottság:

Fogarasi Lajos

Aron Jakab.

Berger János.

Az igazgatósági bizottság:

Szloboda Mihály.

Berger János.

Mohaupt Ádám.

(95a-1.1)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.